

초등학교 6학년생 J와 Y의 딕토글로스 활용 영어 학습 질적 연구*

정찬미 · 오마리아**

(임실신덕초등학교·전주교육대학교)

Jeong, Chan Mi · Oh, Maria. "A Qualitative Study on Two Sixth-Grade J's and Y's Dictogloss-Based English Learning," *Studies in English Language & Literature* 45.1 (2019): 389-414. The purpose of this qualitative study is to present how two 6th-grade students learned English while their homeroom and English teacher implemented dictogloss activities with them. The study participants were J(pseudonym) and Y(pseudonym) who went to S primary school located at an underprivileged area in a southern province. The following data-gathering sources were adopted: transcripts of the audio-taped classes, individual interviews with J, Y or their parents, the students' learning journals, the teacher's observation reports, and two-time grammar-related questionnaires before and after the study. The data were analyzed according to qualitative study traditions and the following study results emerged: 1. J and Y both focused on some grammatical forms which they knew well, such as proper verb forms, determiners, prepositions, past tense and reflexive pronouns. They sometimes however overused the forms. 2. Regarding their dictogloss-based English learning strategies, J tried to write error-free sentences even from the beginning but her pre-learned grammar or word knowledge kept her from listening properly; Whereas Y tried to comprehend whatever she could hear and she paid her attention more on learning than on errors. At later stages of the study, J did/could not enjoy dictogloss-based English learning and Y enjoyed the learning a lot mostly because of J's stressful error-free writing strategy and Y's stress-free learning-focused strategy. Some suggestions are proposed to promote dictogloss-based English learning at primary English education based on the individually different study findings.

Key Words: Qualitative Research, Dictogloss-Based English Learning, Primary English Education, English Learning Strategy, Teacher Researcher

* 본 논문은 제1저자의 석사학위 논문 중 일부를 수정, 확대 발전시킨 것임을 밝혀둔다.

** 제1저자: 정찬미, 책임 및 교신저자: 오마리아

I. 서론

1997년 초등학교 정규 교육과정에 영어과목이 도입된 이래로 2019년 현재까지 22년이 흘렀다. 과거의 문법-번역식 교수법에서 문법교육에만 주력하던 데서 벗어나 1997년 초등 영어 교육과정에서는 의사소통중심 교수법을 도입하고 학생들의 기본적인 의사소통 능력 함양을 강조하였다. 하지만 의사소통중심교수법 영어수업에서 학생들의 영어 말하기 유창성을 지나치게 강조하다 보니 영어 정확성 교육에는 다소 소홀한 점이 없지 않았다. 영어문법 교육이 미진한 점이 문제로 대두된 것이다(Ellis, 1997). 이에 따른 대안으로 여러 학자들이 새로운 이론을 제시하였다. 특히 Long(1991, 1998), Spada(1997) 그리고 Doughty와 Williams(1998)는 형태 초점 접근법을 새로운 교수법으로 제시하고 유창성을 기반으로 한 정확성 고취에 주목하였다. 한국에서는 민찬규(2002)가 한국 영어교육에서 형태 초점 의사소통접근법을 어떻게 적용할 수 있을지에 대한 방안을 자세히 설명하고 있다. 이러한 추세 속에서 Wajnryb(1990)은 형태 초점 접근법을 활용할 수 있는 디토클로스를 고안하여 발표하였다. 디토클로스를 활용하는 외국어학습 연구가 국내외에서 활발하지만, 한국 초등학생 대상 디토클로스 활용 영어 학습 연구는 대부분 대도시 다인수 학급에서 수행된 연구이며 영어 학습 환경이 열악한 농촌지방의 소규모 학급에서 수행된 사례 연구는 거의 없는 실정이다. 이에 따라 본 논문에서는 농촌 초등학교 6학년 한 학급 전체 학생인 두 명을 대상으로 디토클로스를 영어수업에 일 년 동안 적용하여 활용하는 과정과 결과를 연구하였다. 본 연구의 구체적인 연구 과제는 다음과 같다. 첫째, 디토클로스 기반 영어 활동에서 J와 Y는 어떤 문법에 주목하는가?; 둘째, 디토클로스 활동 과정 중에 드러나는 J와 Y의 디토클로스 활용 영어 학습전략은 무엇인가?

II. 이론적 배경

2.1 디토글로스(Dictogloss)

디토글로스는 형태초점접근법의 교수 기법 중 하나로서 비교적 최근에 나온 교수 기법이다. 디토글로스에 대한 정의를 처음 제시한 Wajnryb(2001)은 디토글로스를 문법 받아쓰기(grammar dictation)의 또 다른 이름이라고 말하며 쓰기 방법의 하나로 제시하였다. 디토글로스는 ‘dictation(받아쓰기)’와 ‘gloss(광을 내다)’가 합쳐진 합성어이다. Wajnryb의 정의에 따르면 디토글로란, 학생들이 각자 듣기 후 받아 쓴 문장을 소집단 상호작용에서 수정보완하며 원문과 유사한 글을 만들어내는 활동이며, 학습자들 언어 형태에 대해 집중하고 학습하는 구조 중심 과업(structured-oriented task)이다. 디토글로스는 의미협상을 통해서 학습자들에게 언어의 형태를 인식하도록 설계된 출력 과제라는 점에서 전통적 받아쓰기와 많은 차이가 있다. 전통적 받아쓰기 목표는 문법 구조의 사용을 반복하여 연습하는 것이라면, 디토글로스 목표는 총 2회의 듣기를 하는 동안 받아 적은 글을 중심으로 동료들과 원문과 유사한 텍스트를 만들어가는 것이다. 전통적인 받아쓰기는 학습자의 상향식 정보처리 과정(bottom-up procesing)을 강조하고 디토글로스 활동은 들은 내용을 다른 학습자와 의미 협상을 통해 재구성하는 통합적인 언어교수방법인 것이다(Jacobs & Small, 2003). 종합하면, 기존의 교사 중심적 받아쓰기와 달리 디토글로스 활동은 학습자 중심적이며 협동적 상호작용 활동에 중심을 두는 활동이다.

2.2 한국 초등학교 대상 선행 연구

초창기 디토글로스에 관한 국내연구는 대부분 성인학습자나 중, 고등학생을 대상으로 한 실험연구였다. 그러나 최근 들어 초등에서도 디토글로스와 관련된 많은 선행 문헌을 찾아볼 수 있다. 최윤정(2012)은 디토글로스 활동 6주 수업을 받은 실험반 5학년 학생들의 부정문 학습이 비교반 학생들의 학습보다 유의미한

긍정적 변화를 이끌었다고 주장하였다. 최현주(2012)가 초등학교 6학년을 대상으로 실험반과 통제반으로 나누어 16주간 실험을 한 결과 만화 매체 활용 디토글로스 기법의 실험반 학습자들이 문법번역식 기법의 통제반 학습자보다 더 우월한 학습 성취를 나타냈고 문장 단위 쓰기에서도 높은 성취를 나타냈다. 박경진(2013)은 6학년 한 학급을 대상으로 6개월에 걸쳐 디토글로스를 활용한 읽기 및 쓰기 수업을 실시한 결과, 읽기와 쓰기 점수가 통계적으로 유의미한 향상이 있었고 흥미와 참여도, 만족도도 상승하였다. 남보라(2013)는 6주간 디토글로스 활동이 초등 학습자의 문법 능력에 미치는 영향에 대하여 연구하였다. 결과는 디토글로스 활동이 과거 시제 이해에 긍정적인 영향이 있었으나 활용 능력에서는 명시적 지도를 한 집단과 유의미한 차이가 없어 6주간의 디토글로스 활동으로 문법 활용능력을 개발까지는 무리임을 짐작할 수 있다. 박혜림(2013)은 경기도 소재 초등 6학년 2개(실험군, 비교군) 학급 60명을 3개의 상위 학습자 그룹과 4개의 하위 학습자 그룹으로 구성하고 14차시 디토글로스 활동을 실시하였다. 연구 결과는 미래 시제 표현 쓰기 능력에서 디토글로스 활동이 전체에게 긍정적인 영향을 주며 특히 하위 학습자보다 상위 학습자에게 더욱 효과적이라고 밝혔다. 차용석(2012)은 교육용 영상 자료 기반 15주 디토글로스 활용 수업에서 상위권과 중위권 학습자의 듣기 능력 향상에 디토글로스 활동이 긍정적인 영향을 끼쳤음이 드러났다. 박혜림(2013)과 차용석(2012)에서는 특히 중상위권 학생들에게 디토글로스 활동이 효과적이었으나 경기도 5학년 2개학급 대상 16주간 디토글로스 활동을 수행한 송현진(2013)은 쓰기, 듣기 문법실력 향상이 특히 하위집단에서 도드라졌다고 발표하였다. 학생들의 영어실력보다는 어떻게 디토글로스 활동을 계획하고 수행하는 지에 따라 연구결과가 달라진다고 할 수 있다. 영어실력이 낮은 초등학생 29명을 대상으로 주제-중심 활동으로 디토글로스를 5주간 12차시 활용한 김소정(2014)은 연구결과 유의미한 듣기 능력 향상이 있었고 특히 연구 전 영어실력이 최하위였던 네 명의 영어 듣기 실력이 매우 급속하게 향상되었다고 밝혔다. 진경아(2014)는 12차시 디토글로스 활동이 초등 6학년 학습자의 영어 인칭대명사에 대한 문법지식 및 쓰기능력에 영향을 미치는지 연구하였다. 초등 6학년 40명 대상 디토글로스 수업 결과 중위 학습자의 경우 유의미한 실력 향상이 있었지만 상위 학습자는 유의미한 실력향상이 나타나지 않았다. 목진영

(2015)은 경기도 초등학교 6학년 54명을 대상으로 디토글로스수업을 실시한 결과 개인적으로 활동을 했을 때보다 소집단으로 협동할 때 어휘점수 향상 폭이 더 커서 소집단 활동이 디토글로스 활동에 중요함을 보여주었다. 디토글로스 활동 초등학교 영어 수업 결과를 연구한 대부분의 연구에서 문법, 어휘, 듣기나 쓰기 능력 변화를 연구하였지만 이수진(2010)은 초등학교 4, 5, 6학년 17명에게 4주간 디토글로스 활용 수업을 실시하여 영어 말하기 능력 변화를 연구하였는데 그 결과는 영어 말하기의 유창성에서 향상이 있었다.

이상과 같이 디토글로스 활용 초등학교 영어 학습에 관한 선행 연구를 살펴 본 결과 대부분의 연구 결과 듣기, 쓰기, 읽기, 말하기 측면에서 긍정적인 영향을 미쳤다는 것을 알 수 있으나 정의적 영역에 대한 연구는 거의 없어서 더 많은 연구가 필요하다고 할 수 있다. 디토글로스 활동 후 영어실력 수준별 향상도는 상위 학습자가 가장 두드러진 향상 결과를 나타냈다는 결과가 있는 반면 중위 학습자 혹은 하위 학습자들에게 가장 효과적이라는 연구도 있었다. 이는 표집된 실험 대상의 수가 유의미한 결과를 나타내기에 부족한 연구도 있고, 학습 환경 및 지도 기간도 매우 다르기 때문이라고 추측할 수 있다.

대부분의 디토글로스 활용 초등학교 영어 학습에 관한 선행 연구는 중도시 혹은 대도시에서 연구된 양적 논문이며 디토글로스 활동 효과 입증에 관한 연구이기 때문에 학습자 중심의 질적 연구가 미흡한 실정이다. 초등학교 대상으로 디토글로스 활용에 대한 질적 연구로 김미강(2017)의 연구가 있다. 김미강(2017)은 한국에 잠시 머무는 동안 국제학교에 다니는 초등 4학년 네 명의 한국어 조사 학습을 위해 디토글로스를 활용한 결과 디토글로스 활용으로 수업내용이 풍부해져서 아동들이 학습적 자극을 받았다고 발표하였다. 이 연구도 한국 초등학교생들의 영어 학습에 대한 질적 연구는 아니기에 초등학교 대상 디토글로스 활용 질적 연구가 매우 필요함을 알 수 있다. 이런 필요성에 따라 본 연구에서는 초등 6학년 두 명을 대상으로 디토글로스를 활용한 수업에서 학생들은 어떤 문법에 주목하는지, 디토글로스 활동 과정 중에 J와 Y의 학습 방법에서 어떤 특징이 관찰되는지 질적 연구의 틀을 빌려 심층 연구하였다.

III. 연구 방법

3.1 연구 참여자

연구수업이 수행된 2015년에 J와 Y는 전라북도 농촌지역 S 초등학교에 재학 하던 6학년 여학생 두 명이다. 학교나 마을 주변 사교육환경이 전무한 S 초등학교는 소규모 농촌 학교로 각 학년마다 학급이 하나이고 6학년 전체학생이 J와 Y 두 명이였다. 이들은 연구 전에도 교사 겸 연구자를 담임교사로 만난 적이 있어서 교사 학생 간 친밀관계(rapport)가 조성된 상태고 학습 능력이 높은 편이며 인지 발달적 측면에서 디토글로스 활동에 적합하다고 여겨져 본 연구에 참여하게 되었다. Y의 부모님 모두 공무원이고, J의 부모님은 종교직에 종사하셨다.

J는 영어에 대한 자신감이 넘치고 수업시간에 늘 활발하며 적극적으로 참여하였다. 5학년 때부터 자발적으로 영어 학습지를 활용하여 혼자 영어공부를 수행할 만큼 영어 학습 동기도 높은 편이었다. 스스로 ‘그램그램 영문법’과 ‘그램그램 영단어’라는 학습 만화를 사서 모두 읽었고 학교 도서관에 비치된 영어 학습 관련 한국어책을 거의 다 읽었다고 말했다. 하지만 ‘Diary of a Wimpy Kid’ 영어 책을 읽으려다 어려워서 포기했다고 말했다. J어머니는 사전면담에서 J가 “영어에 대한 높은 관심이 있”고 “완벽주의적 성향”이 있다고 말하였다. 사전조사에서 J는 영어에서 가장 자신 있는 분야는 문법이고 가장 자신 없는 분야는 “없다”고 답하였다.

Y가 영어를 처음 학습한 시기는 초등학교 1학년 방과 후 수업이었고 영어 과목을 좋아하는 편이고 더 잘하고 싶다고 사전면담에서 말하였다. 하지만 영어를 잘하기 위해 혼자 개인적인 노력은 거의 하지 않고 있었다. 성격이 매우 온순하고 친구나 선후배 관계도 매우 원만한 편이었다. 영어에서 가장 자신 있는 분야는 말하기이며 가장 자신 없는 분야는 문법이라고 언급하였다. 단어를 많이 몰라서 영어공부가 힘들다고 말하였다. 사전 면담에서 Y는 “J에 비해 영어 실력이 조금 낮은데도...스스로 방과 후에 영어공부를 하지 않고 있다”고 언급하였다. 종합하면, 연구 전 J의 영어어휘력이 Y보다 높은 편이었고 둘 다 영어 학습동기와 흥미는 높은 편이며, J는 스스로 영어 문법실력이 자신 있다고 했고 Y는 영어 말

하기에 자신이 있다고 말하였다.

3.2 연구 기간 및 절차

연구 기간은 2014년 12월부터 2018년 12월까지이다. 디토글로스 활용 수업 계획이 2014년 12월부터 2015년 2월까지 수행되었고, 수업 시행 및 수업 관련 자료 수집이 2015년 3월부터 2015년 12월까지 이루어졌다. 수집된 자료 정리 및 분석 수행이 2016년에 1월부터 6월까지 수행되었는데 최종적으로 본 논문을 위한 자료 분석 및 최종 연구결과 도출은 2018년 가을학기에 수행되었다.

3.3 디토글로스 활용 교수-학습 활동 및 연구 데이터

교사 겸 연구자가 디토글로스 교수-학습 활동을 구안한 후 교수 연구자를 만나 면담을 통해 이를 수정보완하고 수정된 디토글로스 교수-학습 활동안을 바탕으로 수업을 진행하였다. 수업을 녹음하고 수업이 끝나면 바로 이를 진사하였고, 교사 일지에 학생들의 디토글로스 활용 영어 학습 관련 내용을 기록하였다. 또한 수업 중에 학생들은 각자 디토글로스 활동지를 작성하고 수업 끝 무렵에 자신이 배운 내용과 학습 소감을 작성한 ‘자기 평가지’를 작성하였다. 교사 겸 연구자는 학생들의 ‘자기 평가지’와 수업녹취록을 여러 번 샅샅이 읽고 학생들의 학습과정을 확인한 후 그 내용을 차시 수업을 위한 대본 원문 선정과 원문 수정에 반영하였다. 7차시 이후부터는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 4가지 언어 기능을 모두 활용하고 실제적인 언어사용이 드러나는 디토글로스 자료의 중요성을 강조한 Heffman(2004)과 차용석·박약우(2012)의 조언에 따라 미국 드라마나 애니메이션 영화, 영상문학 자료를 활용하였다. 이러한 자료들은 발화속도가 초등 학습자들에게 지나치게 빠르기에 영어 원어민교사와 교사연구자가 쉽게 재구성하고 더빙한 듣기자료 하나를 2차시에 걸쳐 활용하였다. 디토글로스 활동을 위한 듣기 자료 원문과 개정되어 본 연구수업에서 활용된 개정문이 본 논문 부록으로 첨부되어 있다. 본 연구에서 실행된 디토글로스 교수-학습 활동은 다음과 같다: 1,2차시에 교사가 쉽게 재구성한 교과서 원문 듣기; 3,4차시에 교과서 내용 유튜브 듣기;

5차시에 교과서 원문을 짧고 쉽게 재편집한 시디롬 듣기; 6차시에 교사가 교과서 원문 읽는 걸 듣기; 7,8차시에는 미국 드라마 ‘Modern Family Season3’ 원문 그대로 듣기; 9,10차시에 영화 ‘Frozen(겨울왕국)’ 원문 듣기; 11차시에 소설 ‘Diary of a Wimpy Kid’ 일부를 재구성하여 교사와 영어원어민교사가 녹음한 것 듣기; 12, 13차시에 영화 ‘Diary of a Wimpy Kid’ 를 그대로 보고 듣기; 14, 15차시에 교사와 영어 원어민교사가 쉽게 재구성하고 디빙한 ‘Harry Potter’ 듣기.

본 연구에서 디토클로스 단계는 준비단계, 듣기, 받아쓰기, 재구성하기, 분석과 수정의 총 다섯 단계로 나누어 수행되었다. 준비단계에서 핵심 표현과 신출어휘와 듣게 될 텍스트에 관한 배경지식을 활성화하는 활동을 했다. 그리고 듣기 단계에서 보통 속도로 두세 번 듣고 난 후 각자 활동지에 받아쓴다. 그 후 받아 적은 내용을 바탕으로 J와 Y가 협동하며 재구성하여 새 본문을 만들고, 이를 읽은 후 분석과 수정단계에서 두 학생이 협동하며 원문과 새 본문을 비교하며 둘의 차이의 원인에 대해 생각해 보는 오류 분석을 수행한다. 이상과 같이 언급된 교수-학습 활동 중에 본 연구의 주요 데이터는 다음과 같다: (1)학생들이 활동하면서 작성한 디토클로스 활동지와 (2)수업이 끝날 때마다 학생들이 작성한 ‘자기평가지 및 학습일지’와 (3) 수업을 녹음하고 녹취한 ‘수업대화,’ (4) 교사가 수업 관찰과 비공식적 대화자료 등을 바탕으로 작성한 ‘교사일지’, (5) 연구 전 중 후 반기에 수행된 학생 개인 설문·면담자료 및 (6)학부모 면담자료.

3.4 연구데이터 분석

연구데이터가 모두 수집된 후에 데이터 분석이 수행되었다. Lincoln와 Guba(1985)의 추천에 따라 분석결과의 신뢰성(trustworthiness)을 극대화하기 위해 다음과 같은 방법으로 삼각기법(triangulation)을 활용하였다: 우선, 교사 겸 연구자가 데이터 분석을 각자 일차 시도하였다. 이 교사 겸 연구자의 데이터 분석 과정은 수집된 다양한 자료 모두를 글 파일로 만들어 저장한 후 인쇄하여 인쇄된 자료를 여러 번 읽으면서 분석하였다. 인쇄된 데이터 옆면에 관련된 주요 개념어를 적어 넣은 후 이 개념어를 모두 모아 종이에 적고 대주제와 중주제, 소주제를 찾아내었다. 이런 분류는 인쇄된 데이터를 자주 읽으면서 여러 번에 걸쳐

모든 개념어들이 자연스럽게 분류될 때까지 계속되었다. 일차 개념어분류표가 완성된 후 인쇄된 데이터를 새로 읽고 이전에 생각해 보지 못한 새로운 개념어가 있는지 주의하면서 읽고 새로운 개념어가 드러날 때마다 새로운 개념어분류표를 만들었다. 둘째, 교사 겸 연구자가 완성한 일차 개념어분류표를 바탕으로 교사 겸 연구자와 교수연구자가 만나 상의하면서 일차 분석 결과를 수정보완하고 새로운 분석결과를 도출하였다. 이렇게 분석결과 수정을 위한 두 연구자의 만남은 본 연구결과가 논문으로 완성되고 논문이 출판되기 직전까지 필요하다고 여겨질 때마다 온오프라인에서 오랫동안 계속되었다. 이상과 같은 두 연구자의 데이터 분석결과 본 연구의 가장 중요한 연구결과는 (1) J와 Y가 디토클로스를 활용한 영어 학습 과정 중에 주목한 문법사항과 (2) 디토클로스 활동 중에 드러나는 J와 Y의 상반된 영어 학습전략이었다.

IV. 연구 결과

4.1 J와 Y가 디토클로스 활동 중에 주목한 문법사항

디토클로스 활동의 목적은 의미에 중점을 두지만 형태도 인식할 수 있도록 하는 것이다. 초등 영어 학습에서 디토클로스를 적용할 때 재구성 과정에서 학습자들은 교육과정 상에서 제시하는 수준의 문법뿐만 아니라 다양한 문법에 관하여 주목하게 된다. 본 연구에서 드러난 J와 Y가 디토클로스 활동을 수행하는 과정에서 주목한 문법사항은 다음과 같다.

4.1.1 동사

4.1.1.1 3인칭 단수 굴절접사 '-s'

디토클로스 활동에서 J와 Y는 동사에 관한 언급 빈도가 가장 많았다. 그 중 J는 주어가 3인칭 단수이며 시제가 현재시제 일 때 굴절접사 '-s'가 첨가되는 동사의 형태에 관하여 명확히 인식하고 자주 언급하였는데 일례는 다음과 같다:

“is는 be동산데 어떻게 be동사가 동사랑 같이 와. (잠시 뒤) 아~ 그러니까 It하고 starts오지. 3인칭 단수니까 꼭 s붙이고...”(J, 5차시 수업대화)¹.

4.1.1.2 동사의 중복

한 문장에서 동사를 두 개 이상 쓰는 동사 중복에 대한 언급이 많았다. 4차시에서 J는 Y가 한 문장 안에서 동사를 중복하여 쓴 오류를 지적하였다. 하지만 이후에 J는 스스로 동사를 중복하여 쓰는 오류를 보이기도 하였다. 5차시에 be동사와 일반 동사를 함께 쓰면 안 된다는 것을 인지하였고, 6차시에서 try다음에 오는 to부정사를 빠뜨려서 동사를 중복하여 적었고, 7~8차시와 9~10차시에서는 be동사와 일반 동사를 함께 쓰기도 하였다. 하지만 11차시 이후부터 두 학생의 수업대화에서 동사중복에 대한 언급은 거의 나타나지 않고 큰 실수가 발견되지 않아 학습이 어느 정도 수행되고 있다고 여겨졌다. 8차시까지 동사중복 언급에 대한 수업대화의 구체적인 예는 다음과 같다:

Y: Where is are the..

J: 야, 어떻게 are랑 is를 동시에 써~ 하나만 써야지. Where is~. (J & Y, 4차시 수업대화)

Y: The Green Concert is...start...

J: 그렇게 말했나?

Y: is...start...

J: is는 be동산데 어떻게 be동사가 동사랑 같이 와. (잠시 뒤) 아~ 그러니까 It하고 starts오지. 3인칭 단수니까 꼭 s붙이고.

(J & Y, 5차시 수업대화)

Y: I eat ginger tea라고 한 다음에 try eat get some rest.

J: try eat? 이상하잖아. 그냥 try get some rest라고 하면 괜찮겠지?

(J & Y, 6차시 수업대화)

J: 그다음에 good morning 그랬나? It's morning~?

Y: morning아니고 snore이라고 했어. 코를 곤다고

J: 그럼 It's snore.

(J & Y, 7, 8차시 수업대화)

¹ (테이터 만든 사람, 테이터 날짜와 종류)

4.1.1.3 과거동사

특히 J는 동사의 과거시제에 대해서도 주목을 하고 과거형 동사를 찾기 위해 노력하였다. 6차시에서 ‘ate,’ 11차시 ‘come’을 쓴 후 과거 동사로 써야함을 깨닫고 ‘came’으로 다음과 같이 수정하였다. “그 다음에...I...먹었(강하게)다고 했으니까 당연히 ate이라고 쓸 수밖에 없어. I ate ginger tea라고 했나? ginger tea.” (J, 6차시 수업대화); “지각했지. 한마디로. 오다가 뭐지? (곰곰히 생각하다가) 아! come! 아! 찾았어. (활동지에 ‘came’ 이라고 쓰고 Y이에게 보여주며)이거야.” (J, 11차시 수업대화)

4.1.1.4 조동사가 포함된 문장

9~10차시에서 Y가 조동사에 관하여 주목하는 모습을 관찰할 수 있었다. Y는 조동사를 중복하거나 조동사 뒤 동사를 중복하여 쓰는 오류를 보였다. 하지만 조동사가 포함된 문장의 어순은 자연스러웠으며 중복된 조동사에 관하여 스스로 의문을 제기하기도 하였다. 조동사가 포함된 문장의 규칙에 대하여 분명하게 알지 못하여 조동사 다음에 동사를 두 번 중복 쓰기도 하였다:

Y: 그 다음에 She can will be control the power.

J: 아...그래? She can be

Y: She will. 아 will이...be를 빼야 하나?

J: 근데 생각해봐라. 애도 조동사, 애도 조동사.

Y: She can control!

J: 근데 be가 들어가?

Y: be가 안 들어가도 can은 맞아.

(J & Y, 9, 10차시 수업대화)

4.1.2 한정사

동사 다음으로 디토클로스 활동 중에 J와 Y가 집중적으로 언급한 문법요소는 명사 앞에서 명사가 무엇을 가리키는지 확실하게 밝히는 정관사 the, 부정관사 a 와 같은 한정사이다. 4차시에서 J는 Y의 개인 활동지를 본 후 ‘where’ 와 ‘is’ 사이에 정관사 ‘the’가 필요하다고 인식하고 Y가 쓴 글이 맞는 것 같다고 인정하였

다. 그 후 고유명사 Sejong street 앞에는 자연스러움을 근거로 불필요한 정관사를 첨가하는 오류를 범하였다:

J: (J 개인 활동지에 Where's post office라고 적은 상태) 아 the 였구나.

Y: 뭐가? 뭐가 the라고 J?

J: Where's the 라고 해야 해? 아. is the가 맞는 것 같아. (중략)

Y: Go to the post office하고, It's on Sejong street.

J: It's on이냐 on the냐?

Y: the를 붙여야 될 것 같아.

J: 응. 그게 더 자연스럽다.

(J & Y, 4차시 수업대화)

9~10차시에서 J는 Y가 말한 문장에서 명사 앞에 누구의 소유인지에 관한 것을 나타내주어야 한다면서 소유격 대명사인 한정사를 붙여주었다. 이를 통하여 J는 한정사의 역할에 대하여 주목하고 비교적 빠르게 인식하고 Y의 불필요한 부정관사 삽입을 지적하기도 하였다:

Y: You'll only grow power.

J: 잠깐만, 그럼 only grow your power라고 써야해. 누구의 power인지 나타내줘야 하잖아. (중략)

Y: You must control power.

J: power가 누구 건지 모르잖아. 내건지, 그의 건지, 그녀의 건지. (중략)

J: (Y의 개인 활동지를 본 후) 아 그리고 She will be a okay가 아니고 She will be okay.

(J, 9, 10차시 수업대화)

9~10차시에서 Y는 'power' 앞에 정관사를 빠트리고 문장을 만든 후 스스로 정관사의 필요성을 인식하고 'the'를 붙였다. 하지만 11차시에서 정관사를 고유명사 앞에도 붙여 과일반화의 오류를 범하였다. J가 "It's between A and B"라고 맞게 말하였지만 Y가 "A and the B"라고 주장하고 최종적으로 J와 Y는 "A and the B"라고 재구성하였다:

- Y: She can control power.
 J: (She can control power라고 적는다.)
 Y: the power아냐?
 J: 아..맞네.
 (J & Y, 9, 10차시 수업대화)
 Y: A and the B 아니야?
 J: 그럼 It's between A and the B.
 (J & Y, 11차시 수업대화)

4.1.3 전치사

J는 전치사와 명사의 결합과 그 쓰임에 대하여 주목하였고 이해하였다. 11차시 수업에서 전치사 다음에 오는 동사는 동명사의 형태가 되어야 한다는 규칙을 인식하고 있었다. 그리고 7~8차시와 11차시처럼 전치사를 활용할 때 의미를 먼저 생각하고 의미에 알맞은 전치사를 찾아내어 문장을 재구성하였다.

- J: 나는 앉다...앉는 걸 막았다고 했잖아.
 Y: stop from... 뭐라 해야 하지. 그녀가 앉는 걸 뭐라 그래?
 J: 앉다...sit. 근데 여기선 sitting. 원래 그래. 단모음 단자음이니까.
 (J & Y, 11차시 수업대화)

11차시 수업에서 J는 전치사 between의 형식에 대하여 고민하다가 전치사구 'next to'와 'between A and B'의 차이를 구분하고 있다.

- Y: 옆이니까 next?
 J: sit between이 맞을 걸.
 Y: He. sit. between...between hot girls?
 J: 아 근데 between다음에 전치사 같은 게 있었어. in이나 그런거.
 Y: between of the hospital~
 J: between the hospital...아! It's next to the hospital. It's between A and B.
 (J & Y, 11차시 수업대화)

7~8차시에서 Y가 먼저 전치사가 생략된 문장을 만들었고 그 문장에서 J는

‘위’라는 의미를 먼저 떠올리고 전치사 on을 활용하여 문장을 구성하였다.

J: 놓지 말라는 거니까 don't가 들어가야지.

Y: Don't...

J: Don't Stella.

Y: Don't Stella bed?

J: 응. 침대 위에 올려놓지 말랬지. Don't Stella on the bed!

(J & Y, 7, 8차시 수업대화)

Y도 전치사와 명사의 결합에 대해서 잘 이해하고 있었다. 2차시, 12~13차시, 14~15차시의 수업대화 전사기록에서 보듯이 의미에 따라 전치사를 알맞게 쓸 수 있으며 전치사+명사의 자연스러운 어순에 대하여 잘 인식하였다. 2차시에서는 전치사 ‘in’에, 12~13차시에서는 도구적 표현의 전치사 ‘with’에 주목하였다.

J: 그 다음이 We don't say for this 그 다음에 뭐라고?

Y: in English. 선생님이 언어 쓸 때 in 이라 그랬잖아.

(J & Y, 2차시 수업대화)

J: You...would build up (이후 침묵)

Y: 몸을 무게로 만들었으니까...weight build up 이라고 해야 되나? with! weight 를 사용해서 build up 했으니까 build up with weight!

(J & Y, 12, 13차시 수업대화)

4.2 J의 ‘오류 없이 받아쓰기’ 학습전략과 Y의 ‘이해 중심’ 학습전략

처음 차시부터 완벽 주의적 J는 모든 부분을 다 틀리지 않고 듣기 위해 노력했고 허용적인 성향의 Y는 들리는 내용 전체의 의미 파악을 위해 노력하였다. 즉, J는 처음부터 듣는 내용 모두를 문장마다 완벽하게 듣고 들은 내용을 암기하며 쓰고자 노력하였다. 듣기를 시작하면 J는 처음부분은 비교적 완벽하게 듣고 문장 전체를 대충이라도 썼지만 중후반 내용은 거의 기억하지 못하고 써 둔 것이 없어서 협동 활동 중에는 Y가 서툴게 써둔 단어들에 의지하며 원문 재구성을 시도할 수밖에 없었다. 하지만, Y는 처음부터 끝까지 최대한 귀에 들리는 음가를 그대로

들으면서 들리는 음마다 한국어단어나 영어단어로 매우 짧게 적어 둔 후 혼자 혹은 상호 작용을 통해 수정을 거듭하였다. 이런 사실은 첫 차시 수업대화와 교사 일지에서도 다음과 같이 드러난다:

J: (두 번의 듣기 후) 선생님, 한 번만 더 불러주시면 안돼요? (Y에게) 니가 내용만 불러 내가 다 써줄게.

Y: Hello~ I'm 뭐였더라...Bruno? 그 다음이 기억이 안나...

J: I'm from Brazil 아냐? 그다음에 I'm Rosa.(중략)

Y: I go to elementary school이었나? 그 다음에 I... 뭐라 했지?

J: 그래? 음...그답에 I go to elementary school...? 아닌가?

Y: 써봐. 한번. 안 쓰는 것 보다 낫지. 너는 생각나는 거 뭐 있어?

J: (도리도리)

Y: 그래도 생각나는 대로 쓰는거야. to~ elementary school~ I'm in the sixth grade.

J: 나도 들었거든. 그다음에 yesterday...

Y: 어제는 뭐, 삼바 축제 갔는데, yesterday, I go to the Samba festival이었나? 페스티벌을 어떻게 쓰지? 마지막에 It was great! 마지막에 그러지 않았냐?

(J & Y, 1차시 수업대화)

J는 처음 부분의 내용과 문장들은 비교적 잘 들었지만, 많은 문장을 기억하지 못하였다. 처음부터 완벽한 문장을 기억하려다 보니 뒷부분의 문장들은 놓쳤다. 그래서 인지 문장을 재구성할 때에도...잘...기억하지 못했으며 재구성 할 때도 철자법에만 많은 신경을 기울였다. (중략) Y는 거의 대부분의 문장을 기억해내고 발화하였다. 아마도 Y는 들리는 음을 그대로 듣고 부분보다 전체 이야기를 이해하기 위해 노력하는 듯하다.

(1차시 교사일지)

2, 3차시에서도 문장의 세부적 내용을 Y가 더 많이 기억하고 Y가 적어둔 단어를 바탕으로 Y가 전체 문장을 들은 음대로 기억해내면 J가 글로 Y가 기억하는 음성문자를 적으면서 Y와 J는 재구성 수업활동을 이어나갔다. 3차시에 J와 Y의 기억이 서로 달랐지만 J는 Y가 기억한 "Wait a minute"이 맞다고 이내 승복하고 자막원문 보기를 간청하였다. 이런 경향은 거의 대부분 차시마다 반복되었고 10차시에서도 J가 Y가 많이 들어야 수업활동을 이어갈 수 있다고 혼잣말을

하고 있다.

J: Y아~ 처음에 뭐였게?

Y: Jenny speaking.

J: 응. 그다음에 Jenny가 Hello, Ken. How are you?

Y: 응. How are you? 그다음에 좋다고 했고, 올수 있냐고 물었고, Can you come to my birthday party? party? party맞지?

J: 어 초대하는 거니까 맞지.(중략)

Y: Wait a minute은 안 써?

J: minute이라고는 안했어. wait. wait이야.

Y: (Y가 쓴 것을 보며 따라 쓴다) wait a minute은 그럼? 이게 왜 이러냐? wait a? wait~ a~ minute~이라고 했던 것 같은데?

J: (침묵) (Y가 아무 말도 않자 포기하고 Y가 쓴 대로 따라 적는다)

J: 선생님 그런데요. 마지막에 뭐라고 했는지를 몰라요. 아~ 자막도 보이면 다 맞출 수 있을 텐데...다시 한 번 들려주세요.

(J & Y, 3차시 수업대화)

J: (총 12번 듣기 후 혼잣말로 중얼거린다) Y가 많이 들었기를 바라며...

(J, 10차시 수업대화)

이상과 같이 본 연구에 참여하는 동안 J는 디토글로스 활동을 ‘들은 내용을 바탕으로 재구성 해나가는 활동’으로 인식하기보다는 ‘들은 내용을 오류 없이 그대로 받아 적는 활동’으로 인식하고 있었다. 교사는 계속하여 디토글로스 활동 목적이 ‘받아쓰기’가 아니라 ‘들은 것을 바탕으로 서로 채워가는 활동’임을 언급하며 잘하고 있다고 격려하였으나 J의 오류 없이 전체를 모두 듣기에 집착하는 태도는 크게 변화가 없었다.

토글로스 듣기 자료를 들은 후 학습자는 입력된 정보를 자신만의 언어로 출력을 하게 되며 그 언어가 실제 영어 발음과 상이할수록, 또한 듣기자료가 실제적(authentic)일수록 선행 영어 학습을 많이 한 J는 어려움을 느꼈다. 사전 쓰기 평가와 사전 문법성 판단 능력 평가에서 J가 Y에 비해 쓰기 점수가 높았으며 문법적 지식도 많은 편이었다. 반면 Y는 실험 초기 문법적 지식이나 어휘에 대한 지식이 거의 없었으며 파닉스 이해도 초기 단계였다. 하지만 이러한 지식이 오히려 영어 듣기에 긍정적 영향을 미쳤다는 것이 드러났다. J는 듣기 자료에서 들은 내

용을 자신의 기존 정보와 지식 틀 내에서 출력하였으나 Y는 들은 그대로를 출력하였다. 7, 8차시에서 “you’re snoring”을 J는 “It’s morning”이라고 듣고 Y는 “you’re snoring”이라고 들었다. ‘snore’이라는 표현은 6학년 교육과정에 출현하지 않아서, 활동지에 신출어휘로 제공해주고 준비단계에서 함께 학습하였던 어휘이다. 듣기 활동 후에 Y는 제대로 들었으나 J는 “It’s morning”으로 들었고, 재구성된 글과 원문 글을 비교하며 함께 분석하는 과정에서도 ‘are’가 안 들리는 이유를 ‘어퍼스트로피해서’라고 설명하였다. 초등과정을 넘어서는 어려운 단어 apostrophe를 알고 있음을 자랑하면서 동시에 자신의 오류 원인이 생략된 부분 때문이지 귀에 들리는 소리 그대로를 듣지 못하고 있음을 스스로 깨닫지 못하고 있음을 알 수 있다:

J: (중략) 그 다음에 good morning?이라 그랬나? It’s morning?

Y: morning아니고 snore라고 했어. 코를 곤다고.

J: 그럼 It’s snore.

Y: 그다음에 me?라고 한 다음에 I’m sorry 한 다음에 hahaha 뭐라고 한다음 her 했어.

J: hahaha..뭐라고 했지...

Y: 뭐 her이라고 했는데...봐라... look at her? look at her~(영상의 역양을 따라 한다. (중략)

Y: you’re 이구나... you’re snoring.

J: (분석 단계 중) are가 잘 안 들려요! 어퍼스트로피해서!

(J & Y, 7, 8차시 수업대화)

10차시에도 Y는 문장을 어떻게 글로 써야하는지를 모르지만 내용을 정확히 들었다. 반면 “I’ll leave the fun”이라는 문장에서 “fun”을 분명히 듣고 썼음에도 불구하고 J는 [fan]이라고 발음하였으며, 15차시에서 [call]을 듣고도 [kæɪ]이라고 발음하였다. 또한 shape도 ‘chef’라고 들린다고 하였다.

J: (활동지에 I will leave fun이라고 적어놓음) I will leave be ‘판’이라고 했던 것 같은데. (중략)

Y: Fear 월비 your enemy... 월 비를 어떻게 써?

(J & Y, 10차시 수업대화)

Y: call[kɔl] me 들었지?

J: 응. 켈[kæɪ] me....

Y: I only see ...나는 나밖에 안보여... 그리고 find out을 들었어. 내가 마지막에.

J: 근데 내가 셰프(chef를 의미하는 듯)를 들었거든

Y: 어 나도 들었어. in 빠리리 셰프. 자기가 퀴디치 하는 걸 봤잖아. 그러니까 in shape가 들어가야 해.

(J & Y, 15차시 수업대화)

문자언어로 영어를 학습한 J는 자신만의 언어로 듣기자료를 듣고 기억하기 때문에 들리는 그대로 입력되어 처리되기보다 이미 알고 있는 영어정보 틀 내에서만 처리되고 있어 이런 틀이 오정보가 되고 있음을 일깨워주기 위해 개인별 지도가 필요함이 드러났다. 아래는 이런 관찰에 대한 14차시 교사일지이다:

5학년부터 J는 사교육 학습지를 하고 있어서 문법, 단어는 많이 알고 있었지만 유독 듣기가 힘들다고 했다. 그 이유는...자신만의 어휘 틀 내에서 듣고 기억하기 때문에 실제로 어떤 발음을 들었을 때 음가 그대로 J에게 입력되지 않기 때문이다. 이 때문에 듣기 자료를 많이 입력해주고 오류를 수정해주려고 많이 노력하였지만 그럴수록 학생의 정의적 여과필터가 높아지고 오히려 부담감이 느는 것 같다. (14차시 교사일지)

J와 Y가 일 년여 동안 디토클로스 활동을 수행하는 동안 디토클로스 활용 영어 학습에 대한 흥미도가 매우 다르게 변화하였다. 오류 없이 듣고 받아쓰기 위해 항상 노력한 J의 경우는 초·중반기까지 흥미도가 높다가 중·후반기에는 흥미도가 낮아졌고 허용적 성향으로 들은 내용 이해에 관심을 맞춘 Y는 디토클로스 활용 영어 학습을 점차 즐기게 된 것이다. 연구 중반기에 개인면담에서 J는 디토클로스 활동이 “재미있다”고 하였고 Y도 “다른 영어수업보다 재미있다”고 하였다. 15차시에 오늘은 계획대로 디토클로스 활동을 한다는 말을 듣고 J는 책상에 쓰러지며 매우 좌절하는 표정으로 “Oh, my god”이라고 말했고 Y는 “Oh, yeah” 라면서 즐거운 표정을 지었다. 이런 J와 Y의 디토클로스 활용 영어 학습 흥미도의 상반된 변화도 J의 ‘오류 없이 받아쓰기’ 학습전략과 Y의 ‘이해 중심’ 학습전

락을 증명하는 데이터라고 할 수 있다. 이런 상반된 흥미도 변화는 아래 인용된 ‘자기 평가 및 학습일지,’ ‘교사일지’와 ‘사후설문면담’에서 극명하게 드러난다:

힘들었지만 왠지 더 하고 싶고 재미있다(J, 2차시); 처음보다 실력이 많이 늘었다. 꼭 다음번엔 다 맞을 거다(J, 3차시); 난 영어 문장을 쓰고 Y는 뜻을 써 연결해 문장을 만들었는데 그것이 많이 맞혔다는 게 기뻐다(J, 4차시); 죄금 틀려서 아쉬웠다. 처음에는 거의 다 틀렸지만 요즘은 많이 맞아서 괜찮다(J, 5차시); 동명사를 배웠는데 다시 배워서 좋았다. 틀려서 아쉬웠다. 꼭 100점을 맞고 싶다(J, 6차시); 즐거웠다. 내가 듣고 쓰는 점이 재미있다(J, 7차시); 문장의 뜻을 아니까 문장을 영어로 바꾸기 편해졌다(J, 9, 10차시); 내가 몰라도 너무 모른다. 머리를 짜내느라 머리가 아팠다(J, 11차시); 머리가 아프다. 좀 많이 써서 좋다(J, 12, 13차시); 정말 꼭 한번이라도 틀리지 않게 쓰고 싶었다. (J, 14, 15차시, 이상 모두 자기 평가 및 학습일지).

오늘 수업시간이 너무 짧지 않았냐는 교사의 말에 J는 “네. 너무 재밌었어요.”라는 답하였다. J가 흥미 있어 하는 책 ‘Diary of a Wimpy Kid’을 소재로 디토클로스 활동을 하니 몰입도와 적극성이 배가 되었다. (11차 교사일지); 중간면담과 달리 J는 이 활동 자체에 대해 흥미를 잃고 있었다. 학습일지에 J는 앞으로의 계획이 없다며 안적어도 되냐고 물어왔다...J는...디토클로스를 하면 머리가 항상 아프다고 하였다. (15차, 교사일지)

내가 못쓴 문장을 쓰고 친구와 다시 맞추어보니 내가 못 쓴 점을 알게 되는 재미가 있다(Y, 2차시); 서수를 다시 써서 기억에 남았다. 더 많이 쓸 것이다 (Y, 3차시); 이번에는 두 문장을 틀렸으니 다음번에는 틀린 개수를 줄이고 더 잘 듣겠다(Y, 4차시); 내가 뜻을 쓰고 J가 영어문장으로 간단하게 써 점점 완벽한 문장을 써서 하면 할수록 완벽하게 돼서 기분이 좋다(Y, 5차시); 우리가 디토클로스를 처음 할 때보다 더 많이 맞고 조금 틀려서 기분이 좋고(Y, 6차시); 모르는 단어를 알게 되어 좋았고 (Y, 7,8차시); 한 번 봤던 영화를 영어로 써서 공부가 되어서 좋았다. 모르는 내용을 알게 된 것이 재미있다(Y, 9,10차시); 더 열심히 공부하고 여기서 배운 단어들을 외우고 공부해야겠다(Y, 11차시); 이번 차시는 다른 때에 했던 것보다 더 어려운 만큼 더 배운 것도 많은 것 같다; 단어를 외워야겠다(Y, 12, 13차시); 단어를 더 많이 외어야 하겠다(Y, 14, 15차시, 이상 모두 자기 평가 및 학습일지); 영어 교과서를 했을 때보다 영어시간이 기다려졌고 친구와 이야기를 하면 토론식 같은 것으로 하니까 좋고 할수록 틀리는 수가 줄어드는 것을 느끼니 참 좋다. (Y, 사후설문면담)

IV. 결론 및 제언

농촌지역 6학년 학생 2명이 두 학기 동안 15차시에 걸쳐서 디토클로스를 활용한 영어 학습 사례이며 연구 결과는 다음과 같다. 첫째, 두 학습자가 디토클로스 활동에서 관심을 가진 문법사항은 동사의 형태, 동사의 중복 오류, 동사 과거 시제, 한정사, 전치사 등이었다. J는 특정 문법적 지식만을 과도하게 집중하여 문장을 구성할 때 다른 문법적 요소에 주목해야 할 경우에도 그 특정 문법을 간과하고 놓치는 오류를 보이기도 하였다. Y는 문법 규칙을 잘 설명하진 못하지만 자동사와 전치사의 결합이나 조동사의 어순, 전치사와 명사의 어순에 대하여 자연스럽게 인식하고 듣기자료 전체의 뜻을 스스로 파악하고 이해하는지에 주목하였다. 즉, 본 연구에 참여하는 동안 J가 세부 문법이나 한정된 기존 어휘 범위 틀에 지나치게 몰두하면서 디토클로스 활동을 수행할 때 Y는 들리는 소리 그대로 이해하기 위해 노력하는 이해 중심 디토클로스 활동을 수행하였다. 둘째, J와 Y의 디토클로스 영어 학습전략이 매우 상이하였다. 완벽 주의적 성향의 J는 처음부터 ‘오류 없이 받아쓰기’ 학습전략을 활용하였고 허용적 성향의 Y는 스스로 이해할 수 있는지 가늠하면서 들리는 소리 그대로 한글이나 영어로 적는 ‘이해 중심 받아쓰기’ 학습전략을 활용하였다. 오류보다 학습 과정에 집중한 Y는 디토클로스 활동을 대하는 태도가 연구 과정 중에 점차 긍정적으로 변하였지만 학습 과정보다 오류에 집중한 J는 디토클로스 활동에 대한 흥미도가 점차 낮아졌다. 초기 영어실력이 높았던 J보다 초기 영어실력이 낮았던 Y의 디토클로스 활동 흥미도가 높아진 연구결과는 영어실력이 낮은 학생들에게 효과가 더 좋았다는 선행연구(김소정, 2014; 송현진, 2013)나 초기 영어실력이 상위인 학습자들의 디토클로스 활동 효과는 나타나지 않았다는 진경아(2014)의 결과와 일치한다. 이런 연구 결과를 바탕으로 영어실력이 높은 학생들보다 낮은 학생들에게 디토클로스 활동이 더 효과적이라고 유추 할 수 없는 까닭은 영어실력이 중상위인 학생들에게 디토클로스 활동이 더 효과적이라는 연구결과도 있기 때문이다(박혜림, 2013; 차용석, 2012). 학생들의 영어실력 차이로 기인하는 디토클로스 활동 효과라기보다 학급 단위 당 학생 수, 디토클로스 활동 지속 시간, 활동 내용이나 활동 수행 과정 등에서 기인하는 활동 효과 차이라고 추측할 수 있겠다. 이런 추측을 확인

하기 위하여 두 명보다는 더 많은 초등학생들을 대상으로 학년이나 성별, 선호도 등을 고려하여 디토클로스 활동을 계획하고 수행하는 후학들의 연구가 필요하다고 할 수 있다.

본 연구의 결과를 바탕으로 다음과 같이 제안하고자 한다. 첫째, 활동을 진행할 때 학습자가 오류보다는 학습과정에 초점을 맞추도록 활동 목적을 자주 환기시켜야 한다. J는 다 맞춰야 한다는 압박감을 느끼며 자신의 오류에 좌절감을 느끼곤 하였다. 이를 방지하기 위해 교사는 학생들의 개별적인 특성을 파악하고 새롭게 구성된 글을 칭찬하고 고무해야 하겠다. 이런 교사의 태도는 영어 학습 초기에 있는 초등학생들의 발전적인 영어 학습에 매우 중요하다고 할 수 있다. 둘째, 초등영어 디토클로스 활동은 초등학생들의 영어실력과 흥미에 맞는 듣기 수업자료 및 수업자료 재구성이 매우 중요하다. 본 연구에서도 매 차시마다 J의 Y의 흥미도와 학습참여 정도를 살피며 다음 차시 수업자료를 개발하였다. 교사 개인이 차시마다 수행하기에 부담이 크다면 디토클로스 활용 초등영어교육에 관심이 있는 교사학습동아리 활동으로 권장한다. 셋째, 디토클로스 활용 듣기와 쓰기 뿐 아니라 디토클로스 활동으로 도출된 글을 소리 내어 여러 번 읽은 후 원문 안 보고 혼자 말해보기 등의 말하기 활동으로도 확장 발전된 영어 학습을 시도해 보기를 제안한다. 디토클로스 활동을 기반으로 듣고 쓰고 재구성하여 쓴 것을 읽고 말하는 과정 중에 통합적 영어 학습을 수행할 수 있을 것이다.

Works Cited

- Cha, Yong-Seok. *A Way to Apply Dictogloss to Elementary English Language Teaching. Master's Degree Dissertation*. Gyeongin National University of Education. 2012. Print.
[차용석. 『교육용 영상 자료 기반의 디토클로스 활동이 초등영어 학습자의 듣기능력과 정의적 영역에 미치는 영향』. 석사학위논문. 경인교육대학교. 2012.]
- Cha, Yong-Seok & Park, Yak-Woo. "A Way to Apply Dictogloss to Elementary English Language Teaching." *Primary English Education* 18.1 (2012): 107-129. Print.
[차용석, 박약우. 「초등영어 학습에서 디토클로스의 적용 방안」. 『초등영어교육』 18.1 (2012): 107-129.]
- Choi, HyunJu. *An Effective Pedagogical Approach to EFL Writing at the Elementary Level*

- with Reference to the Dictogloss Technique via Cartoons. Master's Degree Dissertation. Sejong University 2012. Print.
[최현주. 『초등학교 영어쓰기 교육의 효과적 지도방안 연구; 만화매체의 Dictogloss 기법을 중심으로』. 석사학위 논문. 세종대학교. 2012.]
- Choi, YunJung. (The) *Effects of Dictogloss on Elementary School Students' English Negative Form*. Master's Degree Dissertation. Keimyung University 2012. Print.
[최윤정. 『딕토글로스 활동이 초등학교 5학년의 영어 부정문 학습에 미치는 효과』. 석사학위 논문. 계명대학교. 2012.]
- Doughty, Catherine & Jessica Williams. *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition (Cambridge Applied Linguistics)*. Cambridge University Press, 1998. Print.
- Ellis, R. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1997. Print.
- Jacobs, G., & Small. J. "Combining Dictogloss and Cooperative Learning to Promote Language Learning." *The Reading Matrix* 3.1 (2003): 1-15.
- Jeon, Su Jung. *Effects of Grouping Method Using Dictogloss on Different Levels of Elementary School English Learners' Writing Abilities*. Master's Degree Dissertation. Seoul National University of Education. 2017. Print.
[전수정. 『딕토글로스 활용 시 소집단 구성방식이 초등영어 학습자 수준별 쓰기 능력에 미치는 영향』. 석사학위논문. 서울교육대학교. 2017.]
- Jin, Kyung-A. *The Effect of Dictogloss on Grammar Knowledge and Writing Abilities of English Personal Pronouns for 6th graders*. Master's Degree Dissertation. Kyungnam University 2014. Print.
[진경아. 『딕토글로스(Dictogloss) 활동이 초등 6학년 학습자의 영어 인칭대명사에 대한 문법지식 및 쓰기능력에 미치는 영향』. 석사학위논문. 경남대학교 교육대학원. 2014.]
- Kim, Mikang. "A Study on the case of proposition learning using dictogloss for an International School Student." *Journal of Learner-Centered Curriculum and Instruction* 17.12 (2017): 233-252. Print.
[김미강. 「아동의 조사(助詞)학습을 위한 딕토글로스를 활용한 수업 실행 연구」. 『학습자중심교과교육』 17.12 (2017): 233-252.]
- Kim, So-Jeong. (A) *Study of Theme-based Teaching Model Through the Use of Dictogloss - Focusig on Primary School Students*. Master's Degree Dissertation. Dankook University. 2014. Print.
[김소정. 『딕토글로스를 활용한 주제-중심 수업모형 연구』. 단국대학교 교육대학원 석사학위 논문. 단국대학교. 2014.]
- Kinney, Jeff. *Diary of a Wimpy Kid (Diary of a Wimpy Kid #1)*. Amulet Books, 2009. Print.
- Lee, Su Jin. *The Influence of Dictogloss on Elementary School Students' English Speaking Proficiency*. Master's Degree Dissertation. Hankuk University of Foreign Studies 2010.

Print.

[이수진. (2010). 『디토글로스 활동이 초등학습자의 영어 말하기 능력에 미치는 영향』. 석사학위 논문. 한국외국어대학교. 2010.]

Lincoln, Y. S., & Guba, E. G. *Naturalistic Inquiry*. London: Sage, 1985. Print.

Long, M. H. "Focus on Form: A Design Feature in Language Teaching Methodology." In K. De. Bot., R. Ginsberg, & C. Kramersch (Eds.), *Foreign Language Research in Cross Cultural Perspective*. Amsterdam: John Benjamins, 1991. 39-52. Print.

Long, M. H., & Robinson, P. "Focus on Form: Theory, Research and Practice." In C. Doughty & J. Williams (Eds.), *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. New York: Cambridge University Press, 1998. 15-41. Print.

Min, Chan-Kyoo. "The Focus-on-Form Approach: Pedagogical Characteristics and Application to the Korean EFL Classroom." *Foreign Languages Education* 9(1) (2002): 69-87.

[민찬규. 「형태초점 의사소통 접근 방법: 교수법적 특징과 우리나라 영어 교육에의 적용 방안」. 『Foreign Language Education』 9.1 (2002): 69-87.]

Mok, Jin-Young. *The Effect of Collaborative Learning through Dictogloss Task on Elementary School Students' Acquisition of English Vocabulary*. Master's Degree Dissertation. Hankuk University of Foreign Studies 2015. Print.

[목진영. 『초등학교 영어 어휘 수업에서 디토글로스 과제를 통한 협동학습의 효과』. 석사학위논문. 한국외국어대학교. 2015.]

Nam, Bo Ra. *The Effect of Dictogloss on the Grammatical Proficiency of Elementary School Students*. Master's Degree Dissertation. Hankuk University of Foreign Studies 2013. Print.

[남보라. 『디토글로스(Dictogloss) 활동이 초등 학습자들의 문법 학습에 미치는 영향』. 석사학위 논문. 한국외국어대학교. 2013.]

Park, Hye-Lim. *A Study on the Effects of Dictogloss for 6th Graders on English Future Tense Learning*. Master's Degree Dissertation. Hankuk University of Foreign Studies 2013. Print.

[박혜림. (2013). 『초등 6학년 학습자를 위한 동질집단 디토글로스 활동이 영어 미래 시제 학습에 미치는 영향』. 석사학위 논문. 한국외국어대학교. 2013.]

Park, Kyungjin. *A Study on the Effects of Dictogloss Activities for Written Skills in Elementary English Classes*. Master's Degree Dissertation. Cheongju National University of Education. 2013. Print.

[박경진. 『초등영어 문자언어학습에서 디토글로스 활동의 효과 연구』. 석사학위논문. 청주교육대학교. 2013.]

Rutherford, W. E. *Second Language Grammar: Learning and Teaching Applied Linguistics and Language Study*. Michigan: Longman, 1987. Print.

Song, Hyeonjin. *A Study on the Instruction for Using the Dictogloss Differentiated Model for*

Elementary Students' English Abilities. Master's Degree Dissertation. Gyeongin National University of Education. 2013. Print.

[송현진. 『초등학생의 영어 능력 신장을 위한 디토크로스 활용 수준별 지도 방안』. 석사학위논문. 경인교육대학교 교육대학원. 2013.]

Spada, N. "Form-Focused Instruction and Second Language Acquisition: A Review of Classroom and Laboratory Research." *Language Teaching* 30.2 (1997): 73-87.

Swain, M. "Manipulating and Complementing Content Teaching to Maximize Second Language Learning." *TESOL Canada Journal* 6.1 (1988): 68-83.

Wajnryb, R. *Grammar Dictation*. Oxford University Press, 2001. Print.

부록: 원문 대본과 재구성된 대본

| 차시 | 원문 | 재구성된 대본 | 문법 요소 | 6학년 교과서 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | <p>Hello! I'm Bruno. I'm Bruno Montes. I'm from Brazil. I go to Rosa Elementary School. I'm in the sixth grade. My favorite subject is art. I like to draw pictures. Yesterday, my family went to the Samba Rio Festival. I watched many dancers. They looked happy. It was great. <교과서 원문 ></p> | <p>Hello! I'm Bruno. I'm from Brazil. I go to Rosa Elementary School. I'm in the sixth grade. My favorite subject is art. I like to draw pictures. Yesterday, my family went to Samba Festival. I watched many dancers. It was great.</p> | <p>·be동사/일반동사 평서문 ·from ·학년 표현 ·전치사 in ·과거시제 ·복수명사</p> | 1. I'm from France |
| 2 | <p>Girl: What do you want to be, Minsu? Boy: Gagman. Girl: What did you say? Boy: I said gagman. Girl: Sorry, I don't understand. Boy: A gagman is over there. Girl: Oh! we say comedian. Boy: I want to buy a jumper. Girl: What did you say? Boy: I said "jumper". Boy: How do you say it in English? Girl: We don't say "jumper" for this in English. Jacket. <교과서 원문 ></p> | <p>Boy: I want to buy a jumper. Girl: What did you say? Boy: I said "jumper". Boy: How do you say it in English? Girl: We don't say "jumper" for this in English. Jacket.</p> | <p>· I want to - ·What did you say? ·과거시제 ·부정관사 · in</p> | 2. How do you say Hello in Korean? |
| 3 | <p>Jenny: (ringing) Hello. Jenny's speaking. Ken: Jenny, It's Ken. Jenny: Hello. Ken. How are you? Ken: I'm fine, Thanks. Jenny, can you come to my birthday party? Jenny: When is your birthday? Ken: It's June the tenth. Jenny: Wait a moment, please. January, February,, June! Ah. First, second, third, fourth, sixth, seventh, eighth, ninth, tenth! Good. I can go. Yes, Ken, I can go to the party. See you June the tenth! https://www.youtube.com/watch?v=CCGT400nLfs <교과서 원문></p> | | <p>·전화하기-speaking·요청 Can you -? ·허가 I can-. ·정관사</p> | 3. When is your birthday? |
| 4 | <p>Mother: Sally, can you help me, please? Sally: O.K. mom Mother: Go to the post office, please.</p> | | <p>·허락 요청 Can you-? ·위치 전치사</p> | 4. Where is the bank? |

| | | | | |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| | <p>Sally: Where's the post office? Mother: It's on Sejong street. Sally: Excuse me, where is the post office? Man: Go straight. It's over there. Sally: Thank you very much! https://www.youtube.com/watch?v=iBbRRueIUrE <교과서 원문 ></p> | | <p>· Where is -? ·정관사</p> | |
| 5 | <p>The Green Concert is at Arirang Music Hall. It starts at 5 o'clock. You can see many singers and dance with them. And you can get a signature from them. Arirang Music Hall is between Nanum Hospital and Sky Bank. Get a free ticket first from www.ArirangMusicHall.com. Visit here- www.Namusrang.com or www.Ecorism.com<교과서 원문 ></p> | <p>The Green Concert is at Arirang Music Hall. It starts at 5 o'clock. You can see many singers and dance with them. Arirang Music Hall is between Nanum Hospital and Sky Bank. Get a free ticket first from www.ArirangMusicHall.com. Visit here- www.Namusrang.com</p> | <p>·위치표현 ·평서문과 전치사 ·주어가 3인칭 단수이며 현재시제 일 때 굴절접사 -s ·복수명사</p> | 4. Where is the bank? |
| 6 | <p>Seyeon: I have a cold. I have a fever and a runny nose, too. What can I do? I want some help. Amir: That's too bad. Have some curry and drink some warm milk. Li: I have a cold, too. I'm drinking ginger tea. Try it and get some rest. Jade: Have some chicken soup and lemon tea. They are good for colds.<교과서 원문></p> | <p>Seyeon: I have a cold. I have a fever and a runny nose, too. What can I do? I want some help. Li: I have a cold, too. I'm drinking ginger tea. Try it and get some rest. Jade: Have some chicken soup and lemon tea. They are good for colds. Amir: That's too bad. Have some curry and drink some warm milk.</p> | <p>·증상진술 · I have- ·부정관사복 수명사 ·현재진행형 ·권유 ·That's too bad.</p> | 5. What's Wrong? |
| 7-8 | <p>Woman: Hey~ Hey? Man: What? What's wrong? Woman: You're snoring Man: Oh, I'm sorry.. Look at her! Woman: Come on, We said no stella in the bed. Man: Oh, but she's just a little puppy. She probably got scared and snuck in. Boy: Answer the question, Jay. <Modern Family 원문 ></p> | | <p>·'What's wrong? ·현재진행 ·No +(동)명사 ·과거시제</p> | 5. What's Wrong? |
| 9-10 | <p>Troll: But, don't worry. I will leave the fun. She will be okay. Elsa: She won't remember I have powers? King: It's for the best. Troll: Listen to me, Elsa. Your power will only grow. There is beauty in it but also great danger. you must learn to control it. Fear will be your enemy. King: No. we'll protect her. She can learn to control, I'm sure. Until then, lock the gates. <Frozen 원문 활용></p> | | <p>·부정명령문 ·미래시제 ·조동사+동사 ·의무표현 ·조동사+must ·위치/시간 전치사</p> | 6. What will you do this summer? |
| 11 | <p>Jason Brill came in late and almost sat to my right, but luckily I stopped that from happening at the last second. Next period, I should just sit in the middle of a bunch of hot girls as soon as I step in the room. But I guess if I do that, it just proves I didn't learn anything form last year. <Diary of a Wimpy Kid 원문></p> | <p>Jason Brill came in late and almost sat to my right. But luckily I stopped that from happening.Next period, I should just sit in the middle of hot girls. But if I do that, it just proves I don't know anything. I should know something about girls.</p> | <p>·과거시제 ·자동사+전치 사구 ·동사+전치사 +(동) 명사 ·should ·in the middle of</p> | 8. We should save the earth. |
| 12-13 | <p>My boss's son Will was smaller than you, But he built himself up with the weights! We could get you the same equipment. You could train, get the right nutrition, cardio. You'd be in tip-top shape just like Will And it would only take, like, three months. <Diary of a Wimpy Kid 원문></p> | | <p>·비교급 ·동사과거 ·전치사+명사 구 ·재귀대명사 ·you could-</p> | 10. Jake is stronger than Sejun. |
| 14-15 | <p>Harry: Ron, you've really gotta see this! Ron, you've gotta see this! Ron, come on, get out of bed! Ron: Why?</p> | <p>Harry: Ron, you should see this. Hermione: Ron, come on. Get out of bed. Ron: Why? Why do you call me? Hermione: Because there's something you have to</p> | <p>·제안하기You should- ·Why ·because+주어</p> | 11. Why do you like winter? |

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--|
| <p>Harry: There's something you've got to see now, come on!</p> <p>Harry: Come on! Come! Come look, it's my parents!</p> <p>Ron: I only see us.</p> <p>Harry: Look in properly. Go on, stand there.</p> <p>Ron: That's me! Only I'm head boy. And I'm holding the Quidditch Cup. And bloody hell! I'm Quidditch captain too! I look good.</p> <p><Harry Potter 원문></p> | <p>see now.</p> <p>Harry: come look! look in the mirror! They're my parents!</p> <p>Ron: I only see us.</p> <p>Harry: look well!</p> <p>Ron: I can see only myself. I'm in good shape.</p> <p>Hermione: I can find it out! If you stand in the mirror, it shows what you want.</p> | <p>+동사/ · I can - · 제귀대명사</p> | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--|

정찬미 (임실신태초등학교/교사)

주소: (55902) 전라북도 임실군 신태면 수지로 56 임실신태초등학교

이메일: cool9333@hanmail.net

오마리아 (전주교육대학교/교수)

주소: (55101) 전북 전주시 완산구 서학로 50번지 전주교육대학교 영어교육과

이메일: mariaoh@jnue.kr

논문접수일: 2018. 12. 31. / 심사완료일: 2019. 01. 31. / 게재확정일: 2019. 02. 07.